



BPK Bulletin

Bulletin CPB



Bernische Pensionskasse (BPK)
Caisse de pension bernoise (CPB)

Sehr geehrte Versicherte

Die Zinsen sinken tiefer und tiefer. Deshalb steigen die Kurse aller Vermögensanlagen. Ob Aktien, Gold, Liegenschaften oder Obligationen, die Preise stiegen unerwartet und erheblich. Davon profitierten auch wir. Bis Ende September 2019 stieg unser Vermögen um gut 10 % auf deutlich über 14 Milliarden Franken.

Sofern das sehr erfreuliche Zwischenergebnis bei den Anlagen am Jahresende noch Bestand hat, werden wir die Vermögenserträge zur Deckung der Pflichtausgaben, für die faire Verzinsung der Sparguthaben und verstärkt für die langfristige Sicherung unseres guten Leistungsniveaus einsetzen.

Wenn im 2022 die Übergangsregelungen aus dem Primatwechsel 2015 wegfallen, sollten wir mit Blick auf die sinkenden Zinsen und die inskünftig tieferen Umwandlungssätze genügend Rückstellungen zur Abfederung von Leistungskürzungen bilden. So können wir unseren Versicherten, dem Kanton Bern und den weiteren Arbeitgebern sichere und nachhaltig finanzierte Vorsorgeleistungen bieten.

Im Sommer liessen wir unsere Vermögensanlagen durch Ethos nach Klima-, Umwelt-, Sozial- und Unternehmenskulturkriterien analysieren und bewerten. Gegenüber der letzten umfassenden Studie konnten wir die kontrovers diskutierbaren Anlagen nahezu halbieren. Bei unseren Obligationen in Schweizerfranken weisen die Schuldner heute allesamt ein genügend bis sehr gutes Rating auf.

Bei unseren Beteiligungen steht der Dialog verstärkt im Vordergrund. Wir führen den Investorendialog weltweit. Dabei stimmen wir u. a. auch allen Aktionärsanträgen zu, welche die Unternehmen auffordern, die Treibhausgasemissionen im Zusammenhang mit den Aktivitäten und Produkten des Unternehmens zu reduzieren. Weitergehende Informationen zur Studie und zum Dialog finden Sie im Beitrag von Daniel Klöti auf den nachfolgenden Seiten.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Lesen dieses Bulletins.

Bernische Pensionskasse (BPK)


Hans-Peter Wiedmer
Direktor

Chères assurées, chers assurés,

Les taux d'intérêt sont en baisse constante. Raison pour laquelle les cours de tous les placements de fortune augmentent. Que ce soient les actions, l'or, les immeubles ou les obligations, les prix ont connu de manière inattendue une croissance massive. Nous avons nous aussi profité d'une telle situation. Jusqu'à fin septembre 2019, notre fortune a progressé de plus de 10 % pour atteindre nettement plus de CHF 14 milliards.

Pour autant que ce résultat intermédiaire très réjouissant en matière de placements soit encore d'actualité en fin d'année, nous utiliserons ces revenus de la fortune pour couvrir nos dépenses obligatoires, rémunérer les avoirs d'épargne de manière équitable et nous engager encore plus en faveur de la garantie à long terme de notre bon niveau des prestations.

Lorsqu'en 2022, les réglementations transitoires découlant du changement de primauté en 2015 prendront fin, il nous faudra, compte tenu de la baisse des taux d'intérêt et des taux de conversion qui seront à l'avenir moins élevés, constituer suffisamment de provisions pour atténuer les conséquences des diminutions des prestations. Nous pourrions ainsi offrir à nos assurés, au canton de Berne et aux autres employeurs des solutions de prévoyance plus sûres et financées de manière durable.

Cet été, nous avons fait analyser et évaluer nos placements de fortune par Ethos en fonction de critères climatiques, environnementaux, sociaux et propres à notre culture d'entreprise. Par rapport à la dernière étude complète, nous avons presque pu diviser par deux les placements susceptibles de soulever des controverses. En ce qui concerne nos obligations en francs suisses, nos débiteurs affichent désormais tous une notation de suffisante à très bonne.

Pour ce qui est de nos participations, le dialogue est de plus en plus placé au centre des priorités. Nous menons un dialogue avec les entreprises dans le monde entier. Dans ce cadre, nous appuyons notamment toutes les résolutions d'actionnaires demandant aux entreprises de réduire les émissions de gaz à effet de serre en relation avec les activités et les produits desdites entreprises. Vous trouverez de plus amples informations au sujet de cette étude et du dialogue dans la contribution de Daniel Klöti aux pages suivantes.

Je vous souhaite une agréable lecture du présent Bulletin.

Caisse de pension bernoise (CPB)


Hans-Peter Wiedmer
Directeur

Neues aus Ihrer Vorsorge

Änderungen Vorsorgereglement BPK ab 1. Januar 2020

Vorsorgeplan Vertrauensarbeitszeit (Anhang 4 und 5 VR BPK)

Per 1. Januar 2020 wird für die obersten Kader der Berner Kantonsverwaltung die Vertrauensarbeitszeit eingeführt. Gesetzliche Grundlage bilden das Personalgesetz (PG) und die Personalverordnung (PV).

Als Ausgleich für die Mehrarbeit können die Mitarbeitenden 2 der folgenden 3 Leistungen wählen:

- a** eine jährliche Entschädigung in Form einer Vergütung in der Höhe von 3 % des Bruttolohns,
- b** eine jährliche Entschädigung in Form von 5 Ausgleichstagen,
- c** einen zusätzlichen Sparbeitrag des Arbeitgebers von 3 % des versicherten Lohns an ihr Vorsorgeguthaben.

Aufgrund der Wahlmöglichkeit von Buchstabe c wird das Vorsorgereglement BPK angepasst. Die Wahl von Buchstabe c bedingt, dass Mitarbeitende mit Vertrauensarbeitszeit in einem eigenen Vorsorgeplan versichert werden müssen, da sowohl die Sparbeiträge als auch die Einkaufstabellen vom Standardvorsorgeplan und vom Vorsorgeplan Kantonspolizei abweichen.

Die Änderung des Vorsorgereglements BPK tritt mit Beschluss der Verwaltungskommission per 1. Januar 2020 in Kraft.

Actualités de votre prévoyance

Modifications du règlement de prévoyance CPB à partir du 1^{er} janvier 2020

Plan de prévoyance pour l'horaire de travail fondé sur la confiance (annexe 4 et 5 RP CPB)

Le 1^{er} janvier 2020 l'horaire de travail fondé sur la confiance sera introduit pour les cadres supérieurs de l'administration cantonale bernoise. La loi sur le personnel (LPers) et l'ordonnance sur le personnel (OPers) constituent la base légale de cet horaire.



À titre de compensation pour les heures d'appoint, les collaborateurs peuvent choisir 2 des 3 prestations suivantes :

- a** une allocation annuelle sous la forme d'une indemnité représentant 3 % du salaire brut ;
- b** une allocation annuelle sous la forme de 5 jours de compensation ;
- c** une cotisation d'épargne supplémentaire de l'employeur à leur avoir de prévoyance à hauteur de 3 % du salaire assuré.

En raison de la variante de la lettre c, le règlement de prévoyance CPB est adapté. Le choix de la lettre c implique que les collaborateurs soumis à l'horaire de travail fondé sur la confiance doivent être assurés dans un plan de prévoyance particulier ; tant les cotisations d'épargne que les tableaux de rachat divergent en effet du plan de prévoyance standard et du plan de prévoyance de la police cantonale.

Sur décision de la commission administrative, la modification du règlement de prévoyance CPB entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

Das kleine Pensionskassen-Alphabet: Z wie Zins

Zinsen sind (in der Regel positive) Vergütungen für eine Geldanlage. Die Höhe der Zinsen hängt von vielen Faktoren ab, unter anderem von der Dauer und Art der Geldanlage. Dass Zinsen variabel sind, zeigen die im Jahr 2015 von einzelnen Banken erstmals erhobenen Negativzinsen.

Der technische Zins

Der so genannte «technische Zins» hat mit den von Banken gewährten Zinsen nichts zu tun. Der technische Zinssatz ist eine reine Berechnungs- bzw. Bewertungsgrösse aus der Finanz- und Versicherungsmathematik. Da finanz- und versicherungsmathematische Berechnungen generell auf Modellen und Annahmen beruhen, macht es Sinn, auch mit einem Zinssatz zu rechnen, der auf einer gut abgestützten Annahme basiert, das heisst mit einem «technischen Zinssatz». Ausserdem lassen sich bei Anwendung eines einheitlichen, festen Zinssatzes Berechnungen einfacher durchführen und Ergebnisse besser vergleichen.

In der beruflichen Vorsorge ist der technische Zinssatz von entscheidender Bedeutung. Er ist unter anderem mitbestimmend für die Höhe des Umwandlungssatzes, mit dem eine Rente (Altersrente, Invalidenrente, Ehegattenrente) berechnet wird. Der technische Zins sagt aus, wie hoch die Verzinsung auf dem angesparten Kapital (Deckungskapital) nach der Pensionierung sein muss, damit die Finanzierung einer laufenden Rente sichergestellt ist. Der technische Zins sollte nicht höher sein als die Rendite, die eine Pensionskasse mit ihrer Vermögensverwaltung erwirtschaftet. Andernfalls verfügt sie nicht über die erforderlichen Mittel, um die Renten zu finanzieren.

Es gehört zu den vordringlichsten Aufgaben einer Pensionskasse, die demografische Entwicklung und die langfristigen Veränderungen am Finanzmarkt genau zu beobachten und richtig zu bewerten, damit sie den technischen Zinssatz bei Bedarf anpassen kann. Das Ziel jeder Anpassung des technischen Zinssatzes ist die langfristige Sicherstellung der Rentenzahlungen.

Petit alphabet des caisses de pension : I comme Intérêt

Les intérêts (en règle générale positifs) sont la rémunération d'un placement financier. Le montant des intérêts dépend de nombreux facteurs, notamment de la durée et de la nature du placement financier. Le caractère variable des intérêts s'est illustré en 2015, lorsque certaines banques ont encaissé pour la première fois des intérêts négatifs.

Le taux d'intérêt technique

Ce qu'on appelle « taux d'intérêt technique » n'a rien à voir avec les intérêts octroyés par les banques. Le taux d'intérêt technique est une pure unité de calcul et d'évaluation qui relève des mathématiques financières et des sciences actuarielles. Comme les calculs financiers et actuariels reposent de manière générale sur des modèles et des hypothèses, il est judicieux de calculer à l'aide d'un taux d'intérêt se basant sur une hypothèse bien établie : le « taux d'intérêt technique ». L'utilisation d'un taux d'intérêt uniforme et fixe permet par ailleurs de réaliser plus facilement les calculs et de mieux comparer les résultats.

En matière de prévoyance professionnelle, le taux d'intérêt technique revêt une importance cruciale. Il est notamment déterminant pour fixer le niveau du taux de conversion avec lequel une rente (rente de vieillesse, rente d'invalidité, rente de viduité) est calculée. Le taux d'intérêt technique indique quel doit être le niveau de rémunération du capital épargné (capital de couverture) après le départ à la retraite afin que le financement d'une rente en cours soit garanti. Le taux d'intérêt technique ne devrait pas être supérieur au rendement qu'une caisse de pension réalise par le biais de sa gestion de fortune. À défaut, celle-ci ne dispose pas des moyens nécessaires pour financer les rentes.

Le suivi précis et l'évaluation exacte de l'évolution démographique et des changements sur le long terme affectant les marchés financiers font partie des tâches les plus essentielles d'une caisse de pension afin de pouvoir au besoin adapter le taux d'intérêt technique. L'objectif de chaque adaptation du taux d'intérêt technique est de garantir le versement des rentes sur le long terme.

Der BVG-Mindestzinssatz

Der Bundesrat legt jährlich fest, zu welchem Prozentsatz die Altersguthaben der einzelnen Versicherten mindestens verzinst werden müssen. Der Zusatz «BVG» bedeutet, dass diese Verpflichtung nur für jenen Teil des angesparten Altersguthabens der Versicherten gilt, der innerhalb des obligatorischen Bereichs liegt. Der obligatorische Bereich («BVG-Obligatorium») umfasst einen definierten Lohnbereich, die Höhe der BVG-Altersgutschriften und die Höhe des BVG-Umwandlungssatzes.

Der Projektionszins

Mit dem Projektionszins wird – im Sinne einer Prognose – die künftige Altersrente für jede aktiv versicherte Person hochgerechnet. Der Projektionszins ist auf dem Vorsorgeausweis, den alle Versicherten jedes Jahr aktualisiert zugestellt erhalten, aufgeführt. Im Rahmen der Hochrechnung (Projektion) wird ein Prozentsatz angewandt, von dem angenommen wird, dass er der durchschnittlichen jährlichen Verzinsung bis zum Pensionierungszeitpunkt entsprechen könnte. Diese Hochrechnung ist keine Garantie, denn der effektive Zins ist Schwankungen unterworfen. Die BPK erstellt für ihre Versicherten 2 Hochrechnungen: eine mit einem Projektionszinssatz von 2 % (diese Höhe entspricht den heutigen Erwartungen) und eine mit dem minimalen Projektionszinssatz von 0 %.

Daniela Thalmann, stv. Direktorin

Le taux d'intérêt minimal LPP

Le Conseil fédéral fixe chaque année le pourcentage selon lequel les avoirs de vieillesse des différents assurés doivent être rémunérés au minimum. L'indication « LPP » signifie que cet engagement ne s'applique qu'à la part de l'avoir de vieillesse épargné qui relève du domaine obligatoire. Le domaine obligatoire (« régime obligatoire LPP ») comprend une fourchette salariale définie, le montant des bonifications de vieillesse LPP et le niveau du taux de conversion LPP.

Le taux d'intérêt de projection

Le taux d'intérêt de projection permet d'extrapoler, dans le sens d'une prévision, la rente de vieillesse future de chaque personne assurée active. Le taux d'intérêt de projection est indiqué sur le certificat de prévoyance, dont tous les assurés reçoivent chaque année une version actualisée. Dans le cadre de l'extrapolation (projection), il est appliqué un pourcentage dont il est admis qu'il pourrait correspondre à la rémunération annuelle moyenne jusqu'au jour du départ à la retraite. Cette extrapolation n'est pas une garantie ; le taux effectif est en effet soumis à des fluctuations. La CPB réalise 2 extrapolations pour ses assurés : une avec un taux d'intérêt de projection de 2 % (ce niveau correspond aux attentes actuelles) et une avec le taux d'intérêt de projection minimal de 0 %.

Daniela Thalmann, directrice adjointe

Aktuelle finanzielle Lage



Situation financière actuelle

Anlageergebnis und Deckungsgrad

Résultat des placements et degré de couverture

	Nettorendite Rendement net	Deckungsgrad am Ende der Periode Degré de couverture à la fin de la période
1. Januar bis 31. Dezember 2018 / du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2018	- 2.8 %	91.5 %
1. Januar bis 30. September 2019 / du 1 ^{er} janvier au 30 septembre 2019	10.7 %	96.2 %

Ethos Portfolio-Analyse und Klimarisiken

Im August 2019 führte die Ethos Services SA (Ethos) in unserem Auftrag eine globale nicht-finanzielle Analyse des gesamten Wertschriftenportfolios der BPK durch. Dies bereits zum 3. Mal nach 2013 und 2016.

Die Analyse richtet dabei einen Fokus auf folgende Bereiche:

- Sie identifiziert Unternehmen, welche in ihrer globalen Strategie Umwelt- und Sozialherausforderungen integrieren und erhöhte Normen und Corporate Governance Standards aufstellen.
- Sie misst die Exponierung des Portfolios sowie einzelner Unternehmen gegenüber sensiblen Wirtschaftssektoren und/oder kontroverser Geschäftspraktiken.
- Sie identifiziert Unternehmen mit der höchsten Kohlenstoff-Intensität.

Ziel der Analyse ist es, eine genauere Sicht auf nicht-finanzielle Risikofaktoren im Portfolio zu erhalten. Grundsätzlich stellt Ethos fest, dass unser Portfolio auf Basis nicht-finanzieller Kriterien weiterhin gut positioniert ist. Dabei konnten wir die Exponierung gegenüber Unternehmen reduzieren, die in kritischen Branchen aktiv sind und/oder schwerwiegende ESG-Kontroversen aufweisen, was einer äusserst positiven Entwicklung entspricht. Gegenüber 2016 reduzierten wir das Investment von 525 Millionen Franken auf 258 Millionen Franken. Dieser Betrag entspricht inzwischen weniger als 2% des gesamten Anlagevermögens.

Gemäss der Analyse von Ethos haben wir bereits viele wichtige Massnahmen für ein verantwortungsbewusstes Anlagemanagement getroffen:

- Wahrnehmung der Aktionärsstimmrechte
- Führen des Investorendialogs
- Berücksichtigung von nachhaltigen (ESG)-Kriterien im Anlagereglement
- Erstellung einer extra-finanziellen Analyse des Portfolios



Analyse de portefeuille d'Ethos et risques climatiques

En août 2019, Ethos Services SA (Ethos) a réalisé sur notre mandat une analyse non financière globale de l'ensemble du portefeuille de titres de la CPB. Après 2013 et 2016, c'est déjà la troisième fois que nous menons cette démarche.

Cette analyse s'est cette fois-ci focalisée sur les domaines suivants :

- Elle a identifié des entreprises qui intègrent les défis environnementaux et sociaux dans leur stratégie globale et qui mettent en place des normes et des standards de gouvernance d'entreprise plus élevés.
- Elle a mesuré l'exposition du portefeuille ainsi que des différentes entreprises par rapport aux secteurs économiques sensibles et/ou aux pratiques commerciales controversées.
- Elle a identifié les entreprises qui ont l'intensité carbone la plus élevée.

L'objectif de l'analyse est d'obtenir une vision plus précise des facteurs de risque non financiers au sein du portefeuille. De manière générale, Ethos a constaté que sur la base des critères non financiers, notre portefeuille demeure bien positionné. Nous avons pu réduire notre exposition par rapport aux entreprises qui sont actives dans des branches critiques et/ou qui soulèvent de graves controverses ESG, ce qui témoigne d'une évolution extrêmement positive.

Par rapport à 2016, nous avons réduit nos investissements, qui sont passés de CHF 525 millions à CHF 258 millions. Ce montant correspond désormais à moins de 2% de l'ensemble de notre fortune de placement.

Selon l'analyse d'Ethos, nous avons déjà pris de nombreuses mesures importantes en faveur d'une gestion responsable des placements :

- exercice des droits de vote d'actionnaires
- conduite du dialogue avec les entreprises
- prise en compte de critères de durabilité (ESG) dans le règlement de placement
- réalisation d'une analyse extra-financière du portefeuille

Aus der Analyse resultierten folgende Empfehlungen:

- regelmässige Überprüfung: wie bisher sollte auch inskünftig ein periodisches Screening durchgeführt werden
- Ausweitung der Stimmrechtswahrnehmung bei ausländischen Unternehmungen

Seit 2017 nehmen wir bei ausgewählten ausländischen Unternehmen systematisch die Stimmrechte wahr. Dabei stimmen wir u. a. allen Aktionärsanträgen zu, welche die Unternehmen auffordern,

- einen Nachhaltigkeitsbericht vorzulegen, der die vom Unternehmen festgelegten Ziele für die Reduktion von Treibhausgasemissionen beschreibt;
- quantitative Ziele zur Reduktion von Treibhausgasemissionen im Zusammenhang mit den Aktivitäten und Produkten des Unternehmens festzulegen;
- einen Bericht über die mit dem Klimawandel verbundenen finanziellen Risiken und dessen Auswirkungen auf den langfristigen Wert der Aktien zu erstellen;
- einen Bericht über die langfristigen ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Risiken der Ölförderung aus Ölsand und -schiefer zu erstellen;
- die Förderung von Öl aus Ölsand zu sistieren;
- einen Bericht über die Risiken unkonventioneller Erdölförderung zu erstellen;
- einen Bericht über die Risiken der Schiefergasförderung zu erstellen;
- einen Bericht über die Risiken der Offshore-Erdölförderung zu erstellen;
- einen Jahresbericht über die Mittel zu erstellen, welche eingesetzt werden, um die durch Palmölproduktion bedingte Abholzung zu mindern.

Auf der Grundlage von ALM-, ESG-, WWF-, BAFU- und Ethos-Analysen setzen wir uns laufend und intensiv mit Anlagechancen und Anlagerisiken auseinander. Zu diesen zählen naturgemäss auch die Klimarisiken. Sofern es die bundesrechtlichen Vorgaben (Sicherheit, Diversifikation, marktkonformer Ertrag) zulassen, werden gewisse Risiken vollständig ausgeschlossen: so investieren wir nicht in Rohstoffe und gewähren keine Darlehen oder Hypotheken an Kohlekraftwerke.

Daniel Klöti, Vizedirektor

L'analyse a abouti aux recommandations suivantes :

- *examen régulier : il faudrait à l'avenir procéder comme jusqu'ici à un screening périodique*
- *extension, pour les entreprises étrangères, de l'exercice des droits de vote*

Depuis 2017, pour certaines entreprises étrangères, nous exerçons systématiquement nos droits de vote. Dans ce contexte, nous soutenons notamment toutes les résolutions d'actionnaires qui demandent aux entreprises

- *de présenter un rapport de développement durable qui décrit les objectifs fixés par l'entreprise en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre ;*
- *de fixer des objectifs quantitatifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre en relation avec les activités et les produits de l'entreprise ;*
- *d'établir un rapport au sujet des risques financiers liés au changement climatique et à leurs répercussions sur la valeur à long terme des actions ;*
- *d'établir un rapport sur les risques écologiques, sociaux et économiques à long terme de l'extraction de pétrole à partir des sables et des schistes bitumineux ;*
- *de suspendre toute extraction de pétrole à partir de sables bitumineux ;*
- *d'établir un rapport au sujet des risques liés à l'extraction non conventionnelle de pétrole ;*
- *d'établir un rapport au sujet des risques liés à la production de gaz de schiste ;*
- *d'établir un rapport au sujet des risques liés à l'extraction de pétrole offshore ;*
- *d'établir un rapport annuel au sujet des moyens mis en œuvre pour diminuer la déforestation liée à la production d'huile de palme.*

Sur la base des analyses des actifs et des passifs, ESG, du WWF, de l'OFEV et d'Ethos, nous traitons en continu et de manière intensive les opportunités et les risques de placement. Parmi eux se trouvent tout naturellement aussi les risques climatiques. Certains risques sont, dans la mesure où les prescriptions du droit fédéral le permettent (sécurité, diversification, rendement conforme au marché), totalement exclus : nous n'investissons par exemple pas dans des matières premières et nous n'accordons pas de prêts ni d'hypothèques à des centrales à charbon.

Daniel Klöti, vice-directeur



Die BPK gratuliert zum erfolgreichen Lehrabschluss

Seit vielen Jahren bilden wir Schulabgängerinnen und Schulabgänger zu Kaufleuten in der Branche «Öffentliche Verwaltung» aus.

In diesem Sommer konnten wir **Cátia Da Silva Amorim** zu ihrem erfolgreichen Lehrabschluss gratulieren. Wir wünschen Cátia Da Silva Amorim alles Gute für ihre Zukunft und hoffen, dass ihr das bei der BPK erworbene Wissen und Know-how weiteren beruflichen Erfolg bringen wird.

Abbestellung BPK Bulletin

Falls Sie in Zukunft auf eine Druckversion des BPK Bulletins verzichten möchten, so teilen Sie uns dies bitte schriftlich mit. Erhalten Sie pro Haushalt gleich mehrere Exemplare, bitten wir Sie, uns diejenigen Personen anzugeben, die keinen Empfang mehr wünschen. Anschliessend werden wir die Zustellung für die gemeldeten Personen bis auf Weiteres einstellen.

Aus rechtlichen Gründen sind wir verpflichtet, unaufgefordert alle versicherten Personen **persönlich** über leistungsrelevante Reglementsänderungen zu informieren. Aus diesem Grund werden wir in Ausnahmefällen dennoch ein BPK Bulletin oder allenfalls ein Infoblatt zustellen.

Die elektronische Version aller bisher erschienenen BPK Bulletins sind auf unserer Website unter Publikationen → BPK Bulletins verfügbar.

Félicitations de la CPB pour l'obtention d'un CFC

Depuis de nombreuses années, la CPB offre à des jeunes ayant achevé leur scolarité obligatoire une formation d'employé-e de commerce dans la branche « administration publique ».

*Cet été, **Cátia Da Silva Amorim** a terminé avec succès son apprentissage. Nous félicitons Cátia Da Silva Amorim et formons nos meilleurs vœux pour son avenir. Nous espérons que les connaissances qu'elle a acquises auprès de la CPB lui apporteront beaucoup de succès dans la suite de sa carrière professionnelle.*

Désabonnement au Bulletin CPB

Si vous désirez à l'avenir renoncer à la version imprimée du Bulletin CPB, veuillez nous le faire savoir par écrit. Si votre ménage reçoit plusieurs exemplaires, nous vous prions de nous indiquer quelles sont les personnes qui ne désirent plus recevoir le Bulletin CPB. Nous suspendrons jusqu'à nouvel ordre l'envoi aux personnes annoncées.

*Nous sommes obligés, pour des raisons juridiques, d'informer spontanément et **personnellement** toutes les personnes assurées au sujet des modifications du règlement ayant un effet sur les prestations. Dans certains cas exceptionnels, nous ferons par conséquent malgré tout parvenir un Bulletin CPB ou au moins une feuille d'information.*

La version électronique de tous les Bulletins CPB parus jusqu'ici est disponible sur notre site Internet sous Publications → Bulletins CPB.

Wichtige Hinweise



Remarques importantes

Letzter Einkaufstermin 2019

Bitte beachten Sie, dass Einkäufe spätestens mit Valuta **31. Dezember 2019** bei uns eintreffen müssen, damit diese in der laufenden Steuerperiode wirksam werden.

Für Ihre Steuererklärung

Wir verschicken **die Rentenbescheinigung**, die Sie für die Steuererklärung benötigen, im Januar 2020.

Rentenzahlungstermine 2020

Nachstehend finden Sie die Rentenzahlungstermine für das Jahr 2020. Bitte beachten Sie, dass sich die Anzeige der Gutschrift in Ihrem Kontoverlauf etwas verzögern kann (1 bis 2 Tage).

Rente für <i>Rente pour</i>	Auszahlungstermin <i>Date de versement</i>	Rente für <i>Rente pour</i>	Auszahlungstermin <i>Date de versement</i>
Januar 2020 <i>Janvier 2020</i>	Donnerstag, 09.01.2020 <i>Jeudi, 09.01.2020</i>	Juli 2020 <i>Juillet 2020</i>	Freitag, 03.07.2020 <i>Vendredi, 03.07.2020</i>
Februar 2020 <i>Février 2020</i>	Mittwoch, 05.02.2020 <i>Mercredi, 05.02.2020</i>	August 2020 <i>Août 2020</i>	Mittwoch, 05.08.2020 <i>Mercredi, 05.08.2020</i>
März 2020 <i>Mars 2020</i>	Mittwoch, 04.03.2020 <i>Mercredi, 04.03.2020</i>	September 2020 <i>Septembre 2020</i>	Donnerstag, 03.09.2020 <i>Jeudi, 03.09.2020</i>
April 2020 <i>Avril 2020</i>	Freitag, 03.04.2020 <i>Vendredi, 03.04.2020</i>	Oktober 2020 <i>Octobre 2020</i>	Montag, 05.10.2020 <i>Lundi, 05.10.2020</i>
Mai 2020 <i>Mai 2020</i>	Dienstag, 05.05.2020 <i>Mardi, 05.05.2020</i>	November 2020 <i>Novembre 2020</i>	Mittwoch, 04.11.2020 <i>Mercredi, 04.11.2020</i>
Juni 2020 <i>Juin 2020</i>	Donnerstag, 04.06.2020 <i>Jeudi, 04.06.2020</i>	Dezember 2020 <i>Décembre 2020</i>	Donnerstag, 03.12.2020 <i>Jeudi, 03.12.2020</i>

Sparbeiträge

Gemäss Art. 11 des Vorsorgereglements BPK wird die Höhe der Sparbeiträge in Prozenten des versicherten Lohns unter Berücksichtigung des BVG-Alters festgelegt. Der Sparbeitrag in Prozent bleibt so lange unverändert, bis Sie aufgrund des Alters in eine höhere Alterskategorie wechseln. Da das BVG-Alter und nicht das effektive Geburtsdatum für den Wechsel massgebend sind, bezahlen Sie und Ihr Arbeitgeber bereits ab Januar des Jahres, in welchem Sie Geburtstag haben, höhere Sparbeiträge. Dies hat bei unverändertem Lohn zur Folge, dass Sie weniger Einkommen haben.

Dernier délai 2019 pour procéder à un rachat

*Veuillez noter que pour pouvoir être traités en temps utile et être pris en compte pour la période fiscale en cours, les rachats doivent être effectués au plus tard jusqu'au **31 décembre 2019**.*

Pour votre déclaration d'impôt

*Nous enverrons **l'attestation de rentes** dont vous avez besoin pour votre déclaration fiscale en janvier 2020.*

Dates de versement des rentes en 2020

Vous trouverez ci-après les dates de versement des rentes en 2020. Veuillez noter que la mention de la bonification dans l'historique du compte peut avoir du retard (1 à 2 jours).

Cotisations d'épargne

Selon l'art. 11 du règlement de prévoyance CPB, le montant des cotisations d'épargne est fixé en pourcent du salaire assuré en tenant compte de l'âge LPP. La cotisation d'épargne en pourcent reste inchangée aussi longtemps que nous ne passez pas dans une catégorie d'âge supérieure en raison de votre âge. Comme c'est l'âge LPP et non la date de naissance effective qui est déterminant pour le changement de catégorie, vous et votre employeur payerez des cotisations d'épargne plus élevées déjà à partir du mois de janvier de l'année au cours de laquelle vous avez votre anniversaire. En cas de salaire inchangé, cela aura pour conséquence que votre revenu sera plus faible.

Wie muss ich meinen Altersrücktritt melden?

Sie teilen Ihren Altersrücktritt Ihrem Arbeitgeber mit bzw. kündigen Ihr Arbeitsverhältnis unter Einhaltung der Kündigungsfrist. Der Arbeitgeber meldet uns anschliessend den Zeitpunkt Ihres Altersrücktritts.

Auch Sie melden sich mit dem Formular «Anmeldung Pensionierung» mindestens 1 Monat vor dem Altersrücktritt bei uns an. Wünschen Sie bei Pensionierung eine Kapitalauszahlung von mehr als 50 % Ihres Alterskapitals, dann muss die Meldung des Altersrücktritts mindestens 6 Monate vorher erfolgen. Das Formular «Anmeldung Pensionierung» kann beim Arbeitgeber bezogen, von unserer Website heruntergeladen oder direkt bei uns bestellt werden.

Weitere wichtige Informationen und Hinweise zur Pensionierung finden Sie in unserem Merkblatt «Pensionierung (Altersrücktritt)» auf www.bpk.ch unter der Rubrik Publikationen → Merkblätter.

Für Fragen zur Pensionierung können Sie sich auch an Ihren zuständigen Vorsorgeberater (siehe Kontakt auf Ihrem Vorsorgeausweis) wenden.

Denken Sie an Ihre Informationspflicht als leistungsbeziehende Person

Als leistungsbeziehende Person der BPK sind Sie verpflichtet, uns sämtliche Änderungen von Personendaten, Leistungsänderungen anderer Sozialversicherungen sowie Ihr erzielttes Erwerbseinkommen bis zum 65. Altersjahr schriftlich mitzuteilen.

Zivilstand

Für Bezüger/innen von Ehegatten- und Lebenspartnerrenten entfällt der Anspruch auf eine Ehegatten- bzw. Lebenspartnerrente, wenn sie wieder heiraten bzw. eine neue Partnerschaft eingehen. Die Mitteilung ist uns umgehend schriftlich und unter Beilage der amtlichen Dokumente zuzustellen (Heiratsurkunde, Wohnsitzbescheinigung etc.).

Wohn- oder Korrespondenzadresse

Als Leistungsbezüger/in ist uns Ihre effektive Wohnadresse zu melden. Falls Sie die Zustellung der Unterlagen (Rentensteuerbescheid, BPK Bulletin etc.) an eine Drittperson wünschen – zwecks Erledigung der administrativen Angelegenheiten – besteht die Möglichkeit, eine Korrespondenzadresse zu hinterlegen. Dazu benötigen wir eine entsprechende Vollmacht oder eine Ernennungsurkunde der Beistandschaft.

Comment dois-je annoncer mon départ à la retraite ?

Vous devez informer votre employeur de votre départ à la retraite, respectivement résilier votre rapport de travail en respectant le délai de résiliation. L'employeur nous annoncera ensuite le moment de votre départ à la retraite.

Vous devez vous aussi vous annoncer auprès de nous au moyen du formulaire « Annonce de départ à la retraite » au moins 1 mois avant votre départ à la retraite. Si vous désirez partir à la retraite avec un versement en capital de plus de 50 % de votre capital de vieillesse, alors l'annonce de votre départ à la retraite doit avoir lieu au moins 6 mois à l'avance. Le formulaire « Annonce de départ à la retraite » peut être obtenu auprès de l'employeur, téléchargé sur notre site Internet ou commandé directement chez nous.

Vous trouverez d'autres informations et remarques importantes au sujet du départ à la retraite dans notre aide-mémoire intitulé « Retraite (départ à la retraite) », disponible sur www.cpb.ch à la rubrique Publications → Aide-mémoires.

En cas de questions au sujet du départ à la retraite, vous pouvez également vous adresser à votre conseillère/conseiller en prévoyance (contact indiqué sur votre certificat de prévoyance).

N'oubliez pas l'obligation d'informer qui vous incombe en tant que bénéficiaire de prestations

En tant que bénéficiaire de prestations de la CPB, vous êtes tenu-e de nous communiquer par écrit toutes les modifications des données personnelles, les modifications des prestations des autres assurances sociales ainsi que le revenu de l'activité lucrative que vous réalisez jusqu'à l'âge de 65 ans.

État civil

Pour les bénéficiaires de rentes de viduité et de partenaire, le droit à une rente de viduité ou de partenaire prend fin en cas de remariage ou de conclusion d'un nouveau partenariat enregistré. La notification doit être envoyée sans délai par écrit en joignant les documents officiels (acte de mariage, attestation de domicile, etc.).

Adresse de domicile ou adresse de correspondance

En tant que bénéficiaire de prestations, vous devez nous communiquer votre adresse de domicile effective. Si vous désirez que les documents (attestations fiscales de perception d'une rente, Bulletin CPB, etc.) soient envoyés à une tierce personne afin que celle-ci s'occupe des questions administratives, il est possible d'indiquer une adresse de correspondance. Nous avons besoin pour cela d'une procuration correspondante ou de l'acte de nomination du curateur ou de la curatrice.

Rentenauszahlung / Kontoänderung

Die Rentenauszahlung erfolgt ausschliesslich auf eine Zahlungsverbindung, die auf Sie als leistungsbeziehende Person lautet. Falls eine Drittperson die finanziellen und administrativen Angelegenheiten für Sie erledigt, so ist beim Finanzinstitut eine entsprechende Kontovollmacht zu beantragen.

Definitive Abmeldung ins Ausland

Falls Sie die Schweiz definitiv verlassen, sind Sie verpflichtet, uns dies rechtzeitig vor der Ausreise mittels Abmeldebescheinigung der Wohnsitzgemeinde mitzuteilen. Wir bitten Sie, uns zudem einen Nachweis Ihrer Nationalität/en (Kopie Pass/ID) zuzustellen. Aufgrund der Steuergesetzgebung werden wir prüfen, ob ein Abzug für die Quellensteuer erfolgen muss.

Formulare für Rentenbeziehende

Auf unserer Website www.bpk.ch finden Sie unter der Rubrik «Publikationen» folgende neuen Formulare:

- Mutationsmeldung (für Rentenbeziehende)
- Vollmacht
- Todesfallmeldung (für Rentenbeziehende)

Versement de la rente / modification du compte

Le versement de la rente se fait exclusivement sur une relation de paiement qui vous désigne comme étant le ou la bénéficiaire des prestations. Si une tierce personne se charge des questions financières et administratives en votre faveur, il faut demander à l'établissement financier une procuration sur le compte correspondante.

Départ définitif à l'étranger

Si vous quittez définitivement la Suisse, vous êtes obligé-e de nous le faire savoir suffisamment avant votre départ au moyen d'une attestation de départ de votre commune de domicile. Nous vous prions par ailleurs de nous faire parvenir une preuve de votre/vos nationalité-s (copie du passeport/de la carte d'identité). Nous examinerons sur la base de la législation fiscale s'il convient de procéder à une déduction pour l'impôt à la source.

Formulaires pour les bénéficiaires de rentes

Sur notre site Internet www.cpb.ch, à la rubrique « Publications », vous trouverez les nouveaux formulaires suivants :

- Communication de modification (pour les bénéficiaires de rentes)
- Procuration
- Avis de décès (pour les bénéficiaires de rentes)

Läuft Ihre Festhypothek demnächst ab?



Votre hypothèque à taux fixe arrive-t-elle prochainement à échéance ?

Vergleichen Sie unsere attraktiven Konditionen, bevor Sie Ihre Festhypothek verlängern. Wir bieten Laufzeiten von 3, 4, 5, 7 und 10 Jahren an.

Sowohl unsere **aktiv versicherten Personen** als auch unsere **Rentenbeziehenden** können von unserem Hypothekenangebot profitieren.

Die aktuellen Zinssätze finden Sie unter www.bpk.ch → Hypotheken.

Wünschen Sie zum Hypothekenangebot weitere Auskünfte oder eine Beratung? Harry Lang (031 633 00 56) und Branko Gajic (031 633 00 74) stehen Ihnen dazu gerne zur Verfügung.

Comparez nos conditions attrayantes avant de prolonger votre hypothèque à taux fixe. Nous proposons des durées de 3, 4, 5, 7 et 10 ans.

*Tant nos **personnes assurées actives** que nos **bénéficiaires de rentes** peuvent bénéficier de notre offre d'hypothèques.*

Vous trouverez les taux d'intérêts actuels sur www.cpb.ch → Hypothèques.

Souhaitez-vous recevoir de plus amples informations au sujet de notre offre d'hypothèques ou obtenir un rendez-vous ? Harry Lang (031 633 00 56) et Branko Gajic (031 633 00 74) sont à votre disposition à ce sujet.

Zu Ihren Diensten



À votre service

Ihre für Sie zuständige Kontaktperson für die berufliche
Vorsorge:

Votre personne de contact responsable en matière de
prévoyance professionnelle :

Empfang / Réception

Kathrin Marti / Brigitte Ris

031 633 00 00

Versicherungen Aktive / Assurances Actifs

A, B, C, D, E	Miguel Varela	031 633 00 73
H, I	Ursula Vollmer	031 633 00 75
F, G, J, K	Heidi Maurer	031 633 00 76
L, M, N, O, S	Isabelle Rensen	031 633 00 82
P, Q, T	Nils Zeller	031 633 00 40
R, U, V	Franziska Lüthi	031 633 00 11
W, X, Y, Z	Branko Gajic	031 633 00 74

Versicherungen Renten / Assurances Rentés

A, B, C, N, O	Adela Busto	031 633 00 28
D, E, Z	Cornelia Lanz	031 633 00 31
G, H, I	Carlo Bellwald	031 633 00 29
F, J, K, T, U, W	Nathalie Chiovè	031 633 00 27
L, M, P, Q, R, V	Fabio Arquint	031 633 00 84
S, X, Y	Barbara Hegg	031 633 00 41

Hypotheken / Hypothèques

Harry Lang

031 633 00 56

Branko Gajic

031 633 00 74

Die Liste mit den Kontaktangaben sämtlicher Mitarbei-
tenden finden Sie auf unserer Website.

*Vous trouverez la liste des coordonnées de tous les collabo-
rateurs sur notre site Internet.*

Empfang

Telefon 031 633 00 00
info@bpk.ch

Réception

Téléphone 031 633 00 00
info@bpk.ch

Öffnungszeiten

von Montag bis Donnerstag
08.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 16.30 Uhr
Freitag
08.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 16.00 Uhr

Horaires d'ouverture

de lundi à jeudi
08.00 – 12.00 heures
13.00 – 16.30 heures
vendredi
08.00 – 12.00 heures
13.00 – 16.00 heures

Postadresse

Bernische Pensionskasse (BPK)
Schläflistrasse 17
Postfach
3000 Bern 22

Adresse postale

Caisse de pension bernoise (CPB)
Schläflistrasse 17
Case postale
3000 Berne 22

Website

www.bpk.ch

Site Internet

www.cpb.ch

Redaktion

Irene Joos / André Wälti
Redaktionsschluss 01.09.2019

Rédaction

Irene Joos / André Wälti
Délai rédactionnel 01.09.2019